

## DODATOK Č. 3

### K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 063/1.2 MP/2010

(ďalej len „Dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Slovenská Lupča – splašková kanalizácia a ČOV

KÓD ITMS:

24110110065

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

#### 1. ZMLUVNÉ STRANY

##### 1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava  
Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

v zastúpení

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava  
Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Martin Húska, generálny riaditeľ sekcie environmentálnych programov a projektov

na základe Rozhodnutia ministra životného prostredia Slovenskej republiky zo 6. júla 2012 č. 17/2012-1.6.

(ďalej len „Poskytovateľ“)

## 1.2. Prijímateľ

názov : Obec Slovenská Ľupča  
sídlo : Námestie SNP 13, 976 13 Slovenská Ľupča  
Slovenská republika

zapísaný v : -  
konajúci : Ing. Miroslav Macák, starosta obce  
IČO : 00329517  
DIČ : 202159427

banka : Dexia banka Slovensko, a.s.

číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

zálohové platby: a) -

b) -

predfinancovanie: a) SK1556000000001201623014

b) -

refundácia:<sup>1</sup> a) SK0756000000001201625001

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

## 2. PREDMET DODATKU

- 2.1. Predmetom tohto *Dodatku* je zmena termínu ukončenia realizácie aktivít projektu.
- 2.2. V *Zmluve o poskytnutí NFP č.063/1.2MP/2010* v znení neskorších dodatkov a rozhodnutí (ďalej len „Zmluva“) sa v článku 2 Predmet a účel zmluvy mení bod 2.4. nasledovne:  
*Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivity Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do 31.08.2015.*
- 2.3. Neoddeliteľnou súčasťou *Dodatku* je aktualizovaná *Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP*.
- 2.4. Ostatné ustanovenia *Zmluvy*, ktoré nie sú týmto *Dodatkom* dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

## 3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Tento *Dodatok* nadobúda platnosť dňom jeho podpisu *Zmluvnými stranami* a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.2. Tento *Dodatok* tvorí neoddeliteľnú súčasť *Zmluvy*.

<sup>1</sup> Ak sa nehodi, prečiarknite

- 3.3. Tento *Dodatok* je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto *Dodatku* riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto *Dodatku* a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

21.10.2013

Podpis: .....

Ing. Martin Húska  
generálny riaditeľ sekcie  
environmentálnych programov  
a projektov



Za Prijímateľa v Slovenskej Ľupči, dňa:

28/2/2013

Podpis: .....

Ing. Miroslav Macák  
Starosta obce



**Prilohy:**

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

## PREDMET PODPORY NFP

### 1. Všeobecné informácie o Projekte

Názov Projektu	Slovenská Lupča – splašková kanalizácia a ČOV	
Kód ITMS	24110110065	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézneho fondu a štátneho rozpočtu	
Prioritná os	Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Opatrenie	1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EU	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
HT 46 – Spracovanie vody (odpadová voda)	100	SF 01 - Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA 09 - Zber, čistenie a rozvod vody	100	UZ 05 – Vidiecke oblasti

### 2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Stredné Slovensko
NUTS III	Banskobystrický kraj
Okres	Banská Bystrica
Obec	Slovenská Lupča
Ulica	-
Číslo	-

### 3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Vybudovanie stokovej splaškovj kanalizácie a vybudovanie ČOV v obci Slovenská Lupča a zlepšenie kvality životného prostredia v obci.
Špecifický cieľ projektu 1	Vybudovanie gravitačnej splaškovj kanalizácie v dĺžke 12 162,5 m vrátane 684 domovjch prípojok, výtlačných potrubí a 3 čerpacích staníc pre 4 320EO.
Špecifický cieľ projektu 2	Vybudovanie mechanicko – biologickj ČOV Slovenská Lupča pre 4 200 EO a malej biologickj ČOV pre rómsku osadu pre 120 EO.

### 4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovanjch kanalizačnjch sietí (bez kanalizačnjch prípojok)	km	0,00	2010	12,1625	2015
	Počet novovybudovanjch/ zrekonštruovanjch ČOV	počet	0,00	2010	2,00	2015
Dopad	Počet ekvivalentnjch obyvateľov napojenjch na novovybudovanj kanalizačnú sieť	počet	0,00	2010	3 230,00	2015
	Počet ekvivalentnjch obyvateľov napojenjch na novovybudovanj/ zrekonštruovanj ČOV	počet	0,00	2010	3 230,00	2015

## Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Výsledok	Výška výdavkov na nákup, vývoj alebo prevádzku hardware, software, služieb širokopásmového pripojenia alebo iných služieb v oblasti IT v rámci projektu	EUR	0	2010	12 770	2015
Dopad	Podiel výdavkov na nákup, vývoj alebo prevádzku hardware, software, služieb širokopásmového pripojenia alebo iných služieb v oblasti IT na celkových výdavkoch projektu	%	0	2010	0,094	2015
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	0,00	2010	12,1625	2015
	Počet novovybudovaných/zrekonštruovaných ČOV	počet	0,00	2010	2,00	2015
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,00	2010	3 230,00	2015
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú/zrekonštruovanú ČOV	počet	0,00	2010	3 230,00	2015
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunit užívajúcich výstupy projektu	počet	0	2010	220	2015

## 5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Stavebné práce	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	12,1625
2	Stavebný dozor	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	12,1625
3	Prípravná a projektová dokumentácia	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	12,1625
4	Nákup pozemkov	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	12,1625

## 6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Stavebné práce	03/ 2010	08/ 2015
Stavebný dozor	03/ 2010	08/ 2015
Prípravná a projektová dokumentácia	01/ 2007	08/ 2015
Nákup pozemkov	01/ 2007	07/ 2009
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	01/ 2007	08/ 2015
Publicita a informovanosť	03/ 2010	08/ 2015

## 7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
	<b>13 679 513,08</b>	<b>439,08</b>	<b>13 679 074,00</b>	
717001 Realizácia nových stavieb	13 089 154,00	439,08	13 089 593,08	Stavebné práce
	589 920,00	0,00	589 920,00	Stavebný dozor
716 Prípravná a projektová dokumentácia	<b>104 697,55</b>	<b>0,00</b>	<b>104 697,55</b>	
	104 697,55	0,00	104 697,55	Projektová dokumentácia
637005 Špeciálne služby	<b>38 915,00</b>	<b>0,00</b>	<b>38 915,00</b>	
	38 915,00	0,00	38 915,00	Riadenie projektu
637011 Štúdie, expertízy, posudky	<b>430,08</b>	<b>0,00</b>	<b>430,08</b>	
	430,08	0,00	430,08	Nákup pozemkov
711001 Nákup pozemkov	<b>29 106,72</b>	<b>0,00</b>	<b>29 106,72</b>	
	29 106,72	0,00	29 106,72	Nákup pozemkov
637023 Kolkové známky	<b>400,00</b>	<b>0,00</b>	<b>400,00</b>	
	400,00	0,00	400,00	Riadenie projektu
637027 Odmeny zamestnancov mimopracovného pomeru	<b>144 000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>144 000,00</b>	
	144 000,00	0,00	144 000,00	Riadenie projektu
637003 Propagácia, reklama a inzercia	<b>360,00</b>	<b>0,00</b>	<b>360,00</b>	
	360,00	0,00	360,00	Publicita a informovanosť
637004 Všeobecné služby	<b>570,00</b>	<b>0,00</b>	<b>570,00</b>	
	570,00	0,00	570,00	Publicita a informovanosť
<b>CELKOVO</b>	<b>13 997 553,35</b>	<b>439,08</b>	<b>13 997 992,43</b>	

## 8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Stavebné práce	13 089 154,00	439,08	13 089 593,08
2 Stavebný dozor	589 920,00	0,00	589 920,00
3 Projektová dokumentácia	104 697,55	0,00	104 697,55
4 Nákup pozemkov	29 536,80	0,00	29 536,80
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	183 315,00	0,00	183 315,00
Publicita a informovanosť	930,00	0,00	930,00
<b>CELKOVO</b>		<b>439,08</b>	<b>13 997 992,43</b>